

本报专访《金发碧眼看中国》作者：

我就写对中国的“误解”

□胡晓玲 国际周刊专稿

一本《金发碧眼看中国》让瑞典人李琳一下子成了众多报纸报道的对象。一个老外；一个中国话说得很溜的老外；一个不仅会说中国话，还将对中国的独特理解集结成一本中文书的老外——李琳究竟是怎样的人？她看出的中国又是怎样的？

关于个性

热爱新鲜 敢想敢干

黑色宽松外套，浅蓝牛仔褲，刚好及肩的蓬松金发随意披散——见到李琳时，她一身居家打扮，说话态度平和，丝毫看不出已经游历了欧美、东南亚大部分国家，从事过健身教练、自由撰稿人和企业主管三种职业的经历。

今年已满38岁的李琳婚后没有要孩子。生活的乐趣在她看来就是不断探索新鲜的事物并记录下来。独立、敢想敢干，在李琳平和的表面背后，是一颗充满活力的心。

李琳18岁时独自去了英

国，一边学英语一边给人做保姆，19岁时又靠在咖啡馆打工攒钱去美国玩了半年，24岁才跨入大学校门。

和很多热爱中国的外国人一样，她先被中国的文字所吸引。2000年，做自由撰稿人的她向丈夫提出，他能否申请去所在公司的中国部工作。丈夫的申请最初没有被批准。李琳就只身到北京留学，“我这么做是要使他的上司了解我们要去中国的决心。”结果一年后，李琳的丈夫也如愿来到北京。

关于上海

上海适合“懒惰”的老外

李琳在上海的家位于一所法式老洋房的底楼。周末她喜欢在附近绿树成荫的街区散步。她说相比瑞典，上海能接近大自然的地方还太少。

除了北京，李琳去过的其他中国城市还有哈尔滨、新疆、广州、云南、西藏、青海等等，一番比较，她觉得上海在这些城市中最大的特色在于国际化。

“我有很多来上海做生意的外国朋友。我来上海前，他们就告诉我，上海很舒服。如

果其他城市会发生因为文化差异带来的不适应。那么在上海完全不用担忧。”李琳说，“上海适合比较‘懒’的老外。”

在上海，李琳的工作是英孚教育的培训和招聘总监。她的上海同事和同事的上海朋友常去她家做客。李琳说，他们大都上过大学，去过国外，英语讲得很好。“我一讲到中国的什么现象令我很惊讶，他们都能理解。”李琳觉得，这样的“国际化居民”虽然中国其他城市也有，但上海要多得多。

关于友谊

和修钥匙的交朋友

在中国，李琳愿意主动和遇到的各种中国人交流。她认为自己和其他来中国的外国人最大的不同在于，她是一个观察者。“有时我觉得，那些高楼大厦和熠熠生辉的外表并不能向我讲述一个真正的中国。我总是不厌其烦地关注着日常生活的人们。”她和理发师交谈，和盲人按摩师交谈，和打扫厕所的女工交谈，甚至和孩子交谈。

“你们国家是不是生产的手表特别好？”

“不，那是瑞士，可那名字听上去跟瑞典没多大区别。”

“可是，瓦尔德内尔是你们瑞典人，就是那个乒乓球选手，对吧？”

“说得没错！”

“你们生产的一种汽车叫沃尔沃，对吗？”

“这个问题很难回答，因为每个人的收入差距很大。我们的经济情况刚好一点，最近几年很不景气，好多人下岗了。”

“真的吗？你们国家的人也会下岗？”

“当然了！”

她的书中还写到一个从安徽到北京，靠在胡同里摆摊修鞋配钥匙为生的女人小云。这个女人让李琳感触颇深。小云生活窘困，可是李琳说她从不抱怨，只是靠每天很努力地工作去改善生活，对所有人都很和善。她对此很佩服。她说：“同样情况在我们国家，人们会很抱怨。我认识很多中国白领，他们虽然受过良好教育，社会层次高。可我更敬佩小云这样的人。我觉得



李琳和她上海的家



《金发碧眼看中国》封面



李琳和她的宝贝橱柜

关于家

装修工人说她太“作”

为了布置在上海的家，她花了近半年的时间。她指着起居室一面烟绿色的墙告诉记者：“这是我刷了四次才确定的颜色。”最初，她选择橙色，可是刷完觉得太亮了，所以又选了绿色。经过一次又一次返工，李琳才最终确定现在的墙面。

为此，她亲自调配了很多色卡，红色的客卧室和黄色的餐厅也是刷了两遍才定的。这么“作”的雇主，装修工人也是第一次碰到，简直不能不理解她。

对于房间的布置，李琳也不愿懈怠，每件家具摆设都是她在旅行中淘来的宝贝。一只在铜把手上分别

刻了“福”和“寿”的中式橱柜，表面的朱红油漆已经开裂，有的地方甚至剥落了，但在李琳眼里这正是她所追求的所谓“original”，原汁原味。被磨得发亮的东南亚原木书架、青铜器作灯架的台灯——房间各处都是这种“original”的家具摆设。“那个橱柜是我在北京一个古玩市场找来空运到上海的，其他大都从上海各处的小店里一样样搜来。”

虽是如此费心机的布置房间，但李琳对家的概念依然与众不同，“将来我还会去其它国家游历，那时肯定会舍不得这个家，但新鲜的世界永远都更吸引我。”

关于出书

写老外“看不懂”的中国

在李琳的书里，她表达了很多对中国习惯的“看不懂”，比如她觉得中国人在招待客人的时候，喜欢用“坐坐坐”、“吃吃吃”，似乎总想迅速地干完一件事。又比如，中国人在他人生气或伤心时，喜欢劝说“别生气”、“别哭”，可她却会劝别人哭出来，不该压抑感情。

不少人看了她的书，会觉得她对中国存有误解。她对此的解释是，“呈现误解”就是她写本书的目的所在。“如果中国人觉得外国人误解了他们，那么我想说这就是外国人普遍而真实的看法。我的工作就是把两种文化尽力拉近。”

找到李琳，希望她用同样的方式向英语国家介绍中国。现在，她的上海老板已经批准她带薪留职在家写书。对于英文版的新书，李琳很自信。

